

Appl. No. 10/555,646  
In re VASILESCU et al.  
Reply to Office Action of April 13, 2007

**Amendments to the Claims:**

This listing of claims will replace all prior versions, and listings, of claims in the application:

**Listing of Claims:**

Claim 1 (currently amended): A ventilating device (60) adapted to be fixed on a transverse end face (44, 46) of an axial end of a rotor of a rotary electrical machine, of the type comprising:

[[-]] a first fan (62a) comprising a ~~first transversely oriented~~ central plate portion (64a), from which first blades (68a) extend radially ~~outwards~~ outwardly;

[[-]] at least one second fan (62b) comprising a second ~~transversely oriented~~ central plate portion (64b), from which second blades (68b) extend radially ~~outwards~~ outwardly; and

[[-]] a fan fastening mechanism means for fastening the two fans (62a, 62b), wherein each fan (62a, 62b) has, extending radially outwards from its outer periphery, first branches (78a) and second branches (78b) respectively, and wherein at least some of the said branches carry a blade, and

wherein each fan (62a, 62b) the first fan (62a) has [ , ] extending radially outwards from its outer periphery, first branches (78a) extending radially outwardly from an outer periphery thereof and the second fan (62b) has second branches (78b) extending radially outwardly from an outer periphery thereof respectively, and

wherein at least some of the said first and second branches carry the first and second

Appl. No. 10/555,646  
In re VASILESCU et al.  
Reply to Office Action of April 13, 2007

blades respecively a blade, and

characterised in that wherein at least one first branch (78a) and at least one second branch (78b) include a first ~~mutual~~ overlapping portion (78a) and a second ~~mutual~~ overlapping portion (78b)[[,]] superimposed on each other to define an overlap zone (Z), and in that the said fan fastening mechanism means (80, 82) of the two fans are arranged at least partly in ~~the region of the said~~ overlap zone (Z).

Claim 2 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, characterised in that wherein the said fan fastening mechanism means of the two fans include includes at least one fan fastening point (80, 82) for fastening the said overlapping portions (78a, 78b, Z) of the two branches (78a, 78b) together.

Claim 3 (currently amended): The [[A]] device according to Claim [[2]] 1, characterised in that wherein the said fan fastening mechanism means of the two fans comprise comprises at least two fan fastening points (80, 82) for fastening the said overlapping portions (78a, 78b, Z) of the two branches together.

Claim 4 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 3, characterised in that wherein the two fan fastening points (80, 82) are arranged in the vicinity of the opposed ends of the two overlapping portions of the two branches.

Appl. No. 10/555,646  
In re VASILESCU et al.  
Reply to Office Action of April 13, 2007

Claim 5 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 3, characterised in that wherein the two fan fastening points (80, 82) are offset circumferentially and radially from each other.

Claim 6 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 3, characterised in that wherein one of the fans (62a, 62b) is so configured that it has rotor fastening points (76) which are adapted to be fixed on the rotor of the rotary electrical machine, and in that wherein the said rotor fastening points (76) are of greater size than the fan fastening points (80, 82) fastening the two fans (62a, 62b) together.

Claim 7 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 2, characterised in that wherein a balancing mechanism means are is located in the region of the fan fastening point (80, 82) by which the said overlapping portions (78a, 78b) are fastened together.

Claim 8 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, characterised in that wherein the said first and second mutual overlapping portions of the branches (78a, 78b[, Z]) are flat portions which lie in parallel transverse planes.

Claim 9 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 8, characterised in that wherein each of the said transverse, flat[[,]] mutual overlapping portions of the branches

Appl. No. 10/555,646  
In re VASILESCU et al.  
Reply to Office Action of April 13, 2007

(78a, 78b[[, Z]]) lies in the same plane as the central plate portion (64a, 64b) from which the corresponding blade (68a, 68b) extends.

Claim 10 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, characterised in that wherein one (62b) of the fans (62a, 62b) consists of a plurality of members fixed on the other fan (62a) by the fan fastening mechanism means (80, 82) ~~fastening the two fans together~~.

Claim 11 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, characterised in that wherein at least one of the blades of one of the fans is carried by [[a]] the branch having [[an]] the overlapping portion [[(Z)]] which overlaps [[an]] the overlapping portion of [[a]] the branch that carries [[a]] the blade of the other fan, and in that the said fan fastening mechanism means (80, 82) ~~fastening the two fans together are~~ is arranged at least partly in the region of all of the said overlapping portions of the branches.

Claim 12 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, characterised in that wherein a circumferential indexing mechanism means (72a, 74a, 72b, 74b) is interposed between the first and second radial plate portions (64a, 64b), for circumferentially positioning the first blades with respect to the second blades, and in that the first and second radial plate portions (64a, 64b) are superimposed on each other.

Appl. No. 10/555,646

In re VASILESCU et al.

Reply to Office Action of April 13, 2007

Claim 13 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, characterised in that wherein a thermal insulating mechanism means is interposed between the first mutual overlapping portion (78a) and the second mutual overlapping portion (78b).